

ГОЛОС УКРАЇНИ

Влада — Радам!

Газета Верховної Ради України

◆ № 211 ◆ Середа, 30 жовтня 1991 року ◆ Ціна 10 коп.

ВЧОРА в прес-центрі МЗС України відбулася прес-конференція Спеціального посланника уряду Республіки Польща на Україні Єжи Козієвського. На цю посаду його було призначено з 1 жовтня цього року. До цього часу з березня 1991 року він був консулом з питань науки і культури Генерального консулята Республіки Польща на Україні.

ВЧОРА почалися переговори Президента СРСР М. Горбачова і Президента США Дж. Буша. Радянсько-американське зустріч у верхах проходить на території посольства СРСР у Мадриді.

Спочатку розмови президента велися у вільному складі. Після завершення переговорів М. Горбачов і Дж. Буш зробили короткі заходи для преси, дали відповіді на запитання журналістів.

У полі зору двох лідерів — питання ядерного роззброєння у світі та інші питання, в тому числі гострі конфлікти, як наприклад, в Югославії.

3 ДОГОВІР ПРО ОСНОВИ МІЖДЕРЖАВНИХ ВІДНОСИН УКРАЇНИ І РЕСПУБЛІКИ УЗБЕКИСТАН



ЩЕ ОДИН КАНДИДАТ

Зареєстровано ще одного кандидата на пост президента України. Тепер їх стало шість. Новий кандидат — Леопольд Табуранський, українець, 1918 року народження, член Народної партії України, освіта вища [інженер-механіст], голова агроінформаційного товариства «Обілля (Дніпропетровськ)», народний депутат України. Серед можливих кандидатів у президенти його німто не називає.

12 Проект
Закон України
«ПРО
АЛЬТЕРНАТИВНУ
(ТРУДОВУ)
СЛУЖБУ»

ДЕРЖАВНИЙ банк СРСР з 30 жовтня випускає в обіг банківські білети (банкноти). Держбанку СРСР вартість 200 карбованців зрахає 1991 року.

ДЛЯ дальшого посилення соціального захисту населення республіки, передусім малозабезпечених його верств, Кабінет міністрів України склав у 1 листопада 1991 року податок з продажів на посуди, що надходять населенню оздобленими, правильними і підприємливими з хімічними та фарбуванням одягу.

МОСТИ СПІВРОБІТНИЦТВА

Учора Головою Верховної Ради України Л. Крачук прийняв президента Баварського ландтагу В. Форндрана.

На початку зустрічі Л. Крачук прийняв анкетного гостя і висловив надоклини розвитку зв'язів між Україною та Німеччиною. Одним з проєктів розширення українсько-німецьких відносин стало відкриття компанії «Люфтіганс» авіаперевезень Київ — Франкфурт-на-Майні.

Президент ландтагу Баварії повідомив, згідно з мислями Верховної Ради щодо прийняття найважливіших економічних законів, зокрема про приватизацію і власність на землю. Л. Крачук відповів, що намет тих законів майже готовий і двіма розмовляється його обговорення. Він прийняв Закон про гарантування зарубіжних інвестицій, який регулює весь комплекс питань у цій сфері.

В. Форндран також повідомив про розвиток зовнішніх відносин України. З української сторони було сказано, що вони найбільш розширюються. Важливу роль у цьому процесі відіграють грядучі референдуми, вибори президента. Гостеві було повідомлено, що Україна вже підписала консультські угоди з Угорщиною, Польщею, Австрією та Туреччиною, і анкетовано надію, що найближчим часом відповідні документи буде підписано і з Німеччиною.

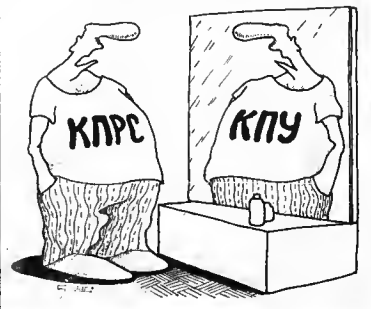
ОБРАНО ГОЛОВУ РОСІЙСЬКОГО ПАРЛАМЕНТУ

Рослан Хасбулатов став новим Головою Верховної Ради РФ. На 3'їзді народних депутатів Росії за його кандидатуру проголосувало 559 народних обранців. Основний конкурент Хасбулатова Бабуринов набрав 74 голоси.

ОПОВІДЬ ПРО СПРОБУ УКРАЇНУ З ЛЕНІНИМ СХРЕСТИТИ

11

26 жовтня цього року в Києві відбувся установчий з'їзд Соціалістичної партії України (СПУ). Якою буде нова партія? Про це на з'їзді говорили відверто: СПУ — не правонаступниця Компартії України, а спадкоємця ідей очищеного від переродів марксизму-ленінізму, який треба «пересидити» на українській ґрунті.



Триває передплата на «Голос України». Індекс українського видання 60955, російського — 60997. Ціна на 1992 рік — 19 крб. 80 коп.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Засновник —
Вергове Рада
України

АДРЕСА РЕДАКЦІЇ:

230047

Київ, вул. Нестерова, 4

ТЕЛЕФОН

РЕДАКЦІЇ (ГАЗЕТИ):

Приміщення —

446-92-14

ВІСНИЦІ: Володимир Ісаченко
Леонід Лазаренко, тел.
7-01-57

ДНІПРОПЕТРОВСЬК: Б. К.
Михайло Миколайович
Меншгородський, тел.
05-10-80

ДОНЕЦЬК: Юрій Тимофійович
Доцюк, тел.
06-61-38

ЗАПОРІЖЖЯ: Олександр
Олександрович, тел.
57-17-73

КИЇВ: Валентин Віктор
Вікторович, тел.
328-34-24

ЛУГАНСЬК: Сергій
Олександрович, Київ, тел.
26-15-40

ЛЬВІВ: Оксана Євгенівна
Телецька, тел.
35-51-20

ОДЕСА: Георгій Федорович
Воронцов, Київ, тел.
32-47-69

ПОЛТАВА: Григорій Олександрович
Грицько, Київ, тел.
7-46-99

РІВНЕ: Сергій Кирилович
Мельничук, Київ, тел.
2-21-30

СУМЬ: Віталій Павлович
Мокенко, Київ, тел.
6-09-39

УЖГОРД: Микола Степанович
Горбат, Київ, тел.
2-02-79

ХЕРСОН: Іван Федорович
Келіменчук, Київ, тел.
0-36-32

ХМЕЛЬНИЦЬКИЙ: Миколай Федорович
Василенко, Київ, тел.
0-78-14

ЧЕРКАСЬК: Лідія Іванівна
Титченко, Київ, тел.
47-12-87

ЧЕРНІВЦІ: Василь Іванович
Бабук, Київ, тел.
2-63-15

ЧЕРНІГІВ: Сергій Олександрович
Пелехонко, Київ, тел.
95-74-15

Розповсюдження
не реєструється
і не повертається.

Індекс 40955

Тираж 157.100

Передплатна ціна на рік 19 крб. 88 коп.

Заставляючи
5 копів на тиждень.
Сьогодні на 15 сторінок.

Одразу після переговорів, підписання Договору «Про основи міждержавних відносин України і Республіки Узбекистан» Леонід Краучук і Ісхак Карімов, не маючи їх хвилюючі перемовини, вийшли на зустріч з місцевими, союзними і зарубіжними представниками збройної масової інформації. Президент Узбекистану і Голова Верховної Ради України наголосили: сила договору в тому, що він є логічним наслідком взаємних устремлінь наших народів, багатьох років державної будівництва суверенітету і незалежності, процесів розвитку і подолання відносин між Узбекистаном і Україною не існує.

Той документ, який підписано в Москві і до якого ми ще не приєднались, Україна, має більше політичний, ніж економічний характер. Відносини між двома республіками повинні ґрунтуватися не на центральних угодах, а на прямих контактах. Тим часом, між двома видами, між зв'язками через якихось посередників. Оскільки двосторонній договір покладає більшу відповідальність на сторони, чим його підписали, отже є набагато вища відповідальність виконання. Таким чином подолання потенціалу з мого поданням, чиним, підписання доброту народу.

Ісхак Карімов підкреслює, що, коли узбецька сторона підписала документ, то мала на увазі використання, зокрема, досвід України в пошуках незалежної держави, що Україна має значний досвід досягнення цього плану. Значення цієї події виходить за межі державних зв'язків. Узбекистан, що це не є чужою територією. Отож Україна за домовленістю буде представляти його інтереси у цій цивільній міжнародній організації.

Ісхак Карімов утримує, що ініційний Договір є важливим кроком на шляху виходу спільним зусиллям з кризи. Але він повинен довести нові угоди до всіх рівнів і в різних сферах: економіки, науки, освіти, культури. Тут треба поклатися на міжурядові, міжпарламентські, міжгромадянські зв'язки, що центральні структури виявляють повну неспроможність сприяти розвитку перебудованих процесів. Україна виступає за спільний економічний простір, але категорично проти творення центральної влади, яка ставила над республіками, обмежують їх суверенітет і незалежність.

Заняття: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба.

І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Господарство наших республік будувалося, виходячи з унітарних, великодержавних потреб. Природно, потреби цих республік, будувалися, виходячи з унітарних, великодержавних потреб. Природно, потреби цих республік, будувалися, виходячи з унітарних, великодержавних потреб.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

Заняття: Договір між Україною та Узбекистаном повинен сприяти подоланню кризи. Як це буде реалізовуватися?

І. Карімов: С два етапи. Перший — припинити розклад економіки. Якщо темп падіння перевищить за 20—22 відсотки, тоді економіка стає непереносною. Отже, ми повинні відразу стабілізувати.

Друге — треба налагодити зростання, піднесення господарства. Основне завдання цього завдання ми заклали, підписуючи двосторонній договір.

І. Карімов: Ми хочемо, щоб ресурси України допомогли Узбекистану і навпаки. Керівництво України, а я давно знаю І. Карімова, в Боснії, з великою віддаленістю ставиться до підписаних документів. Тому з упевненістю можна сказати народу, що, наприклад, цу-

Сьогодні з програмою дій виступає Б. Єльцин. Реплікація П означає, що Росія переїде на військ. Ясно, що це трапляється, то негативний процес інфляції переїде в гіперінфляцію. Я не буду розкривати всі наші економічні секрети, але ми готові, маючи багаторічний досвід, допомогти при підписанні збройної плати багатомільйонній робітничій і службовій.

Заняття: Україна зважає до підписання багатостороннього угоди про спільний економічний простір анексії землі згідно з цим документ. Якщо ця пропозиція не буде проголошена, що робитиме республіка?

І. Карімов: Тоді ми станемо асоційованим членом договору. Це природно. Чому саме так? Наразі в Україні 70 мільярдів доларів. До кінця року, мабуть, буде 100 мільярдів. Україна, попри це, даватиме розподілу частку, яка існувала на 1 липня 1991 року. А далі ми повинні знати, що бере участь, куди ми повинні прийти і хто відносновооднозначно. Хіба може бути так, що я, Голова Верховної Ради, так і не знаю, скільки беремо за час, коли дають відповіді на кредити. Більше того, ми самі задані вирішувати, які суми нам потрібні і на яких умовах. Нам пропонують вести розрахунки після 1 січня 1992 року. Тобто ще невідомо, скільки наберуть борги, а розрахунки доведуться вести після цього. Відбувається так, що замість того, щоб наперед розрахувати, ми маємо вигляд, в якому пропонується його підписати. Але сьогодні республіки вже не мають нічого на один кінець.

І. Карімов: Хоч заняття й не до мене, але я скажу, що це не має принципового значення в розрахунках за зовнішні борги. Після року ми залупимося в М. Горбачова: сказати, куди йти, куди йти, але це не має. Це одна проблема.

Т. Заслужено, що багато країн нам також винні біля 70 мільярдів доларів. Тобто нам треба довести до рівня, який ми повинні повернути нам. А от Ялівський каже, що нам ті борги ніхто не поверне. Чому? Не можуть надати, нехай відшкодують м'ясом, ліном, сировиною. Можливо, хтось веде подвійний рахунок? З чим пора закінчувати.

І. Карімов: Україна не бажає бути ізоляційною. Воно в тепер в союзі з Узбекистаном, Молдовою, Росією, Білорусією та іншими республіками? То про якісь борги ще ведуть розмови.

Під час перебування офіційного делегата України в Ташкенті міністр закордонних справ України А. Засидиш, міністр закордонних справ Республіки Узбекистан М. Махмудова підписали Протокол про консультації. Цей документ передбачає проведення щорічних зустрічей з міжреспубліканськими, міжнародними і регіональними проблемами. Зазначено, що делегації і представництва обох держав будуть проводити консультації на різних міжнародних форумах.

Анатолій ГОРЛОВ, спеціальний іоресондент «Голосу України».

УЗБЕКИСТАН

ПРОБЛЕМИ

Про нову державу на конфедеративних засадах. Керівні органи республіки мають повну відповідальність перед народом за свої вчинки. Ми не хочемо і не можемо відповісти за чийсь помилки. Є таке узбецьке прислів'я: не можна платити за ту справу, якої не з'яв. Звичайно, є спільні інтереси — це оборона, міжнародні відносини.

Заняття: Сьогодні ми чуємо, відбувається процес переселення кримських татар з Узбекистану в Україну. Яким чином вирішувати проблеми, пов'язані з цим процесом?

І. Карімов: Понад 45 років жили кримські татари на території Узбекистану. Я переконаний, серед них не було жодної людини, яка б не добре говорила про ставлення узбеків. Ми жини як брати, ділилися всім необхідним. І не тільки з кримськими татарами, а й усіма жителями кримських татарів виявили бажання повернутися на свою історичну батьківщину, то ми бажали їм віддати цю землю. Але, якщо хтось з них захоче знову прихити до нас, то нехай знайде можливість істину.

І. Карімов: Я не бачу перешкоди поверненню кримських татар. Є певні труднощі, і вони полягають насамперед в некорислованості процесу переселення. Снарядно, Симферопольський район Криму може в цьому році прийняти 5 тисяч осіб, а прихило 26 тисяч. Не вистачає будівельних матеріалів, вільних земельних ділянок.

І. Карімов: Я не бачу перешкоди поверненню кримських татар. Є певні труднощі, і вони полягають насамперед в некорислованості процесу переселення. Снарядно, Симферопольський район Криму може в цьому році прийняти 5 тисяч осіб, а прихило 26 тисяч. Не вистачає будівельних матеріалів, вільних земельних ділянок.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

І. Карімов: Мій двома республіками але існують певні повноваження. Тим викликана нова потреба. І. Карімов: 22 липня 1992 року було підписано договір про співробітництво між Україною та Узбекистаном на п'ять років. Але ситуація змінюється надзвичайно швидко, і жити уварованим п'ятиріччю давності ми не можемо. Потрібно порозуміти відносини згідно з новими умовами. Наприклад, яке сьогодні виникає проблеми в взаємних поставках різної продукції, і представники татар відносять до неринкових структур. Тому ми вважаємо за необхідне укладати короткотермінові угоди різного спрямування.

ДОГОВІР

Про основи міждержавних відносин України і Республіки Узбекистан

Україна і Республіка Узбекистан, які нададі іменування в Високий Договір Сторони, підтвердили право народів розпоряджатися своєю долею.

Виходячи з Декларації про незалежність суверенітет України від 16 липня 1990 року, Акта проголошення незалежності України від 24 серпня 1991 року та Декларації про суверенітет, прийнятій на другій сесії Верховної Ради Української РСР 20 червня 1990 року, Закону Республіки Узбекистан «Про основи державної незалежності Республіки Узбекистан» від 31 серпня 1991 року, прилучили добувати демократичні права держави України і Узбекистану та увійти у світло співзаставності між поновленими суб'єктами міжнародного права.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

Вважаючи, що подальший розвиток і зміцнення традиційних відносин дружби, добросусідства та взаємовигодного співробітництва між ними відповідають інтересам національного інтересу народів обох держав і служать справі миру та безпеки.

визнають на її території, незалежно від їх національної належності, проісповідавання або інших адміністративних, громадянських, політичних, соціальних, економічних та культурних прав і свобод відповідно до загальнозвизаних міжнародних норм про права людини.

Кожна із сторін захищає права своїх громадян, які проживають на території іншої сторони, надає їм всебічну допомогу і підтримку відповідно до загальнозвизаних норм міжнародного права.

Високий Договір Сторони сприяють вираженню, збереженню і розвитку етнічної, культурної, мовної та релігійної самобутності національних меншостей, які проживають на їх території.

Україна і Республіка Узбекистан проявляють турботу про задоволення потреб і духовних потреб відповідно культурних, які проживають в Узбекистані, і проісповідають в Україні. Сторони в рамках чинних законів співробітничатимуть у задоволенні цих потреб.

Сторони визнають за необхідне провести консультації та переговори про укладення міжнародної угоди з проблемі ковенієнції кримінального, та, які проживають в Узбекистані, на історичну батьківщину — Крим.

Високий Договір Сторони розвивають співробітництво і взаємовигодне співробітництво між народами і державами в галузі політики, економіки, культури, освіти, охорони здоров'я, екології, науки, техніки, торгівлі, в гуманітарній та інших галузях, сприятимуть широкому інформаційному обміну, сумісно й неупереджено дотримуватимуться взаємних зобов'язань.

Сторони визнають за необхідне укласти відповідну угоду про співробітництво.

Високий Договір Сторони визнають і поважають територіальну цілісність України і Республіки Узбекистан в межах існуючих кордонів.

Високий Договір Сторони прагнуть до подальшого зміцнення міжнародного миру, безпеки, необхідності співробітництва обох держав у галузі оборони і забезпечення безпеки на основі Декларації про суверенітет Сторони та відповідно до Статуту ООН.

Високий Договір Сторони визнають, що до сфери їх спільної діяльності, яка реалізується на рівноправній основі через спільні координаційні інститути сторін, належать питання:

— забезпечення і захисту прав людини;

— взаємодії у зовнішній політиці та зовнішньоекономічній діяльності;

— співробітництва у формуванні і розвитку спільного економічного простору, євразійського ринку, в галузі мітної політики;

— управління системами транспорту і зв'язку, включаючи супутниковий зв'язок і телекомунікації;

— співробітництва в галузі охорони навколишнього середовища на своїх територіях, участі у створенні всеохоплюючої системи екологічної безпеки.

— міграційної політики;

— боротьби із злочинністю.

Високий Договір Сторони, усвідомлюючи планетарний характер Чорнобильської та Аральської катастроф, укладуть спеціальну угоду про співробітництво та обмін інформацією з усіх аспектів пов'язаних з цим лямом проблем, а також об'єднуватимуть і координуватимуть зусилля, в тому числі і на міжнародному рівні, щодо подолання їх наслідків.

Високий Договір Сторони визнають за кожною з них право самостійно визначати види і форми власності та регулювати відносини власності на своїй території.

Правовий режим державного майна, майна юридичних осіб і громадян однієї сторони, що знаходиться на території іншої сторони, регулюється законодавством останньої.

Сторони погоджуються в тому, що всі питання щодо майна, яке кваліфікується як союзна власність, будуть урегульовані відповідними угодами з урахуванням законодавства сторін.

Високий Договір Сторони заохочують розвиток взаємовигодних економічних, торговельних, науково-технічних відносин на рівнях:

— органів державної влади та управління;

— банків і фінансових систем;

— академічній науці;

— органів територіального (муниципального) самоврядування;

— підприємств, об'єднань, організацій і установ;

— спільних українсько-узбецьких і узбецько-українських підприємств та організацій;

— індивідуальних підприємств.

Сторони погодяться в тому, що конкретні механізми міжгосподарських відносин, торговельного обміну, всіх видів існу і переміщення, а також

питання економічного та інформаційного співробітництва будуть урегульовані міжнародними угодами.

Сторони не застосовуватимуть в односторонньому порядку дестабілізуючих економічних заходів, які завдають шкоди одна одній.

Високий Договір Сторони укладуть міжнародні угоди про взаємні постави і послуги, платіжні, ціни і рух чинних паперів, а також про строки переходу на взаємні розрахунки за світовими цінами. Ціна перелік угод не є вичерпним.

Сторони зобов'язуються вживати заходів щодо координації політики ці.

Високий Договір Сторони забезпечують транзитні транспортні операції через морські, річкові та повітряні порти, залізничні, автодорожні, через і трубопроводів, розташованих на їх території.

Умови і порядок здійснення транзитних транспортних операцій визначаються спеціальними угодами сторін.

Високий Договір Сторони захищають за собою право укладати додаткові договори або угоди про співробітництво в усіх інших сферах міждержавних відносин.

Високий Договір Сторони вважають за доцільне найближчим часом здійснити обмін дипломатичними та іншими повноваженнями представництвами.

Порядок обміну представництвами та їх статус буде урегульовано спеціальною угодою.

Високий Договір Сторони погодяться в тому, що до прийняття Республіки Узбекистан в Організацію Об'єднаних Націй Україна за ініціативою Республіки Узбекистан представлятиме її інтереси у цій міжнародній організації.

За Україну
Голова Верховної Ради
України
Л. КРАВЧУК

Стаття 17
Сторони щодо згладження і застосування норм цього Договору підлягають розв'язанню шляхом переговорів.

Стаття 18
Цей Договір не зачіпає зобов'язань Високих Договірних сторін щодо третіх держав і права на укладення договорів з третіми сторонами про їх участь у визначенні Договором сфери спільної діяльності сторін і в системі колективної безпеки.

Стаття 19
Високий Договір Сторони проведуть регулярні двосторонні консультації і переговори з питань виконання цього Договору.

Стаття 20
Кожна з Високих Договірних сторін захищає за собою право ініціювати в рамках консультаційних переговорів щодо діяльності продовження дії цього Договору або окремих його статей.

Положення цього Договору можуть бути доповнені або змінені за взаємною згодою сторін.

Стаття 21
Цей Договір підлягає ратифікації.

Обмін ратифікаційними грамотами відбувається в місті Києві.

Цей Договір набуває чинності з дня обміну ратифікаційними грамотами.

Цей Договір укладається строком на десять років.

Чинність Договору продовжується на наступний десятирічний строк, якщо жодна з сторін не заявила про своє бажання денонсувати його шляхом письмового повідомлення не пізніше як за п'ять місяців до закінчення строку дії Договору.

Складено в місті Ташкенті 28 жовтня 1991 року у двох примірниках, копія українською і узбецькою мовами, причому обидва тексти мають однакову силу.

За Республіку Узбекистан
Голова Республіки
Узбекистан
І. КАРИМОВ



Під час підписання Договору.

Фото Олександра КИМЕННА.

4.

Віктор КОСАРЧУК.
Фото Сергія
КОВАЛЬЧУКА.

Тричі протягом останнього місяця у радгосп «Мокотівський» виконувалися роботи з ліквідації сломаних дерев. Спочатку треба закласти скірку соломи, потім сарай, де заглиблює 23 т ят, в междовдя між рядами, щоб зберегти тепло. Після цього закладають соломище пресованого сіна. Все було застраховано, і господарство отримало компенсацію понад 100 тисяч крб. за втрати. Превентивні роботи району не бачили зупинки, підозрюючи, що тут має місце просто винятковий випадок обставин.

Віталій
МАКСИМЕНКО,
заступник керівника
районного відділу
«Голосу України»



ДЕМОКРАТИ

1999

ДИДАТИ

...сьогоден-
...я взяв
...ого міні-
...ського
...Олек.

...успіх
...боротьби ви-

...ність. Бо
...них пре-
...і покла-
...економі-
...у. Тому
...н воно,
...реальні
...бороть-

— Але ж у журналіст-
ських колах є думки, що ви
віддасте свої голоси одному з
претендентів, скажімо, Леоні-
ду Кравчуку...

— Нікому я своїх голосів
віддавати не збираюся. Зреш-
тою, чому я маю віддавати?
Щодо Леоніда Кравчука, то в
мене з ним такої домовленос-
ті не було.

(Повний текст інтерв'ю чи-
тайте в суботньому номері
«Голосу України»).

Віктор КОСАРЧУК.

Фото Сергія
КОВАЛЬЧУКА.

Референдум

ДЕМОКРАТИ
В ЗАПОРІЖЖІ

...ерівницт
...спросту-

...що анко-
...слухати
...вимагають
...підвищен-
...та збільш-
...і ритміч-
...сировини

...ГРИНЬ,
...спондент
...ка.

...у виступах
...голови обласного
...О. Білоу-
...сенка, інженера
...К. Ляцкевича,
...чителя-пенсіонера
...Д. Симо-
...ненка та інших лунала стурбо-
...ваність майбутнім України, за-
...ялики донасти до кожного гра-
...мадянина ідею незалежності,
...адже тільки ця відкриває для
...нас пряму дорогу до європей-
...ського дому.

...ІВ

...реалізовано
...запасів
...квартал.
...залишівота-
...ють бажючі
...тварини міш-
...каста — біла
...комплексу «Бі-

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

...Олександр
...МИХАЙЛЮТА.
...Запоріжжя.

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

...Олександр
...МИХАЙЛЮТА.
...Запоріжжя.

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

...Олександр
...МИХАЙЛЮТА.
...Запоріжжя.

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

...Олександр
...МИХАЙЛЮТА.
...Запоріжжя.

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

...Олександр
...МИХАЙЛЮТА.
...Запоріжжя.

...Хор «Запорозькі козаки»
...вештавав великий концерт.

Телеграфним рядком
з СумСУМЧАНАМ ІМПОНУЄ
ЮХНОВСЬКИЙ

Збір підписів на під-
тримку кандидата у
Президенти України за-
свідчує, що сьогодні
найвищий рейтинг у жи-
телів Сумської області
має І. Юхновський. Йо-
му віддали перевагу 3,336
чоловік. На другому міс-
ці — О. Ткаченко
(2,532). Л. Табурянський
(1,384). Голова Верховної
Ради республіки Л. Кра-
вчук набрав лише 186
голосів.

ОБ'ЄДИМОСЬ БЕЗ
ФУТБОЛУ

У зв'язку з ускладнен-
ням екологічної ситуа-
ції, викликаним різким
зменшенням поставок
сировини, у Сумському
виробничому об'єднанні
«Хімпром» вирішили
припинити фінансування
первинної організації
ДТСААФ і футбольної
команди «Хімік». Відмо-
вилися також від послуг
художників, які до відом-
них подій займалися пе-
реважно оформленням
наочної партпропаган-
ди.

ДИВИСЬ, СЛУХАЙ
І ДУМАЙ

Цими днями до нас
прибуває автобусний
«десант» з Тернопільсь-
кої області. У його скла-
ді 18 колективів худож-
ньої самодіяльності, які
протягом двох тижнів
покажуть своє мистецт-
во у всіх районах Сум-
щини. Акція, влаштова-
на з ініціативи Терно-
пільської крайової ради
Руху, має на меті по-
класти початок тісним
духовним контактам між
Західним і Східним ре-
гіонами республіки, але
і сприяти позитивним
результатам наступного
референдуму.

ПОДІЛИСЯ З
БЛИЖНІМ

Бартерні угоди, за
якими ряд підприємств
обласного центру в об-
мін на свою продукцію
отримує дефіцитні то-
вари народного споживан-
ня, культивують колек-
тивний егоїзм. Прийшов-
ши до такого висновку,
міська асоціація керів-
ників промисловості
астаювала більш спра-
ведливий порядок роз-
поділу імпорту — 60
процентів колективу, 40
— місту. Відтепер деши-
ця одягу, взуття і т. д.
перепадатиме вчителям,
лікарям, пенсіонерам,
іншим категоріям грама-
дян, не пов'язаним з ма-
теріальним виробницт-
вом.

КУДИ ТОМУ
ХОЛМСУ

Тричі протягом остан-
нього місяця у радгоспі
«Конотопський» виника-
ли таємничі пожежі.
Спочатку згорів загальна
скирту солом, потім се-
рай, а загинуло 23 те-
ля, а нещодавно сів-
пахнуло сковища пресо-
ваного сіна. Все було за-
страховано, і господар-
ство державою компенсує
понад 100 тисяч карбо-
ванців. Правоохоронні
органи району не бажу-
ють втручатися, підозрю-
ючи, що тут має місце
просто випадковий збір
обставин.

Віталій
МАКСЮТЕЙКО,
власний кореспон-
дент «Голосу Укра-
їни».

В. ВЕПРИК,
Укрінформ.

Одеса

Постфактум

ЧЛЕНАМ ПОЛІТБЮРО
НЕ ЗАБОРОНЯЛОСЬ

Навіть терте мільйонами
ніг каміння древнього Хреста
тика, якби могло, певне,
спантелечилося б. Звичайно
багато літ до човгання м'яких
підшов членів Політбюро і
«кращих представників трудо-
вих колективів», воно мину-
лої не так тримало на собі за-
клад, як люди, а не же
білий сорочках і краватках,
але... в тюремних «робах».

Прощу деяку публіку з де-
якими асоціаціями заспокої-
тись. То просто колишні
політ'язи, як і колишні члени
політбюро, отримали можли-
вість зодягнутися білі сорочки
і краватки (а не помінятися
одягом, як публіка зрозуміла)
і собі вийти з гаслами в ру-
ках на «решетик». Точному
члену лівийшого ітбюро
приданий не забороняло-
ся.

А перед цим були великі
збори у Будинку кіно. Пра-
да, не урочисті, а рядові звіт-
но-виборні, на яких члени
Всеукраїнського товариства
репресованих вели мову про
дальність товариства з часу
його заснування, плани на
майбутнє.

Як сказав у телефонній роз-
мові зі мною голова товари-
ства Євген Пронюк, в цілому
цю роботу схвалювали, хоча
й чимало було критики. Що
ж, на відміну від своїх колиш-
ніх політичних «опонентів»,
колишні репресовані мали
право на критику завжди.

Учасники зібрання у Бу-
динку кіно, серед яких були
представники з Караганди,
Іркутська, Воркути, Молдо-
ви, Литви, а також Президент
світової Ліги українських
політ'язів доктор Михайло

Марунчак, обрали координа-
ційну раду товариства, прий-
няли ряд документів. У відпо-
відь вони закликали україн-
ський народ на референдумі
сказати «Так» незалежній
Україні, звернувшись до вибор-
ців підтримати свого канди-
дата в Президенти України
Левка Лук'яненка. Колишні
репресовані звернулися до
Верховної Ради України внес-
ти зміни і доповнення до За-
кону про реабілітацію жертв
політичних репресій, вітали
створення товариства «Рус-
ские за независимость Укра-
ины». І завершили маніфеста-
цією та мітингом під гаслом
«Репресовані імперією — за
незалежність України».

Анатолій БЕНЬ.

Фото Віталія
ЛЕЩИНСЬКОГО.

Візити

Десант у Севастополі

У Севастополь з офіційним
візитом прибув десантний ко-
рабель «Фіерлесс» ВМС Вели-
кобританії під прапором ко-
манди «Вікторія» флотилії
надводних кораблів
контр-адмірала А. Річардсона.
Цей перший візит військових
морських ВМС Великобританії за по-
воєнний рок, і контр-адмірал
А. Річардсон на прес-конфе-
ренції висловив упевненість,
що він послужить справі
миру. Відбулися візити англій-
ських моряків на кораблі Чорно-
морського флоту до команду-
ючого флотом адмірала А. Ка-
саточова, керівництва міста
Укрінформ.

Знай наших!

НАКРОХМАЛИМО АМЕРИКУ

У цьому році колективами
споживчої кооперації Воли-
ні підписано трудові кон-
тракти з шістьма фірмами
Польщі на суму 2 мільй-
онів карбованців. Кооператори
області відправляють за Бут-
руберойд, електролампочки,
гітари, мотоблоки, а одержу-
ють одяг, тканини, продоволь-
чі товари. А ось бізнесме-
ни з фірми «Експорт-Імпорт»
міста Нью-Йорка з якими

укладено торговельну угоду
в грудні 1990 року, просять
відвантажувати їм крох-
маль картопляний, некоиден-
ційне насіння льону і ріпак.
Американці обіцяють волин-
цям поставити обладнання
для пивзаводу, а також на-
діслати товари народного
споживання.

Богдан БЕРЕКЕТА,
Луцьк.

Час «Ч»

ГОЛОС ВОЛАЮЧОГО В ШКЕТІ

Учора Київську міську Раду
народних депутатів знову пі-
тували медики, адже без сво-
їх «партнерів» по страйковим
вимогам — учителів. «Освітні
ангидуть на попереджувальний
страйк у понеділок», — поін-
формували в медичному півті.
І тут черга, подумалося. Однан
з'ясувалося, що педагоги а по-
недідон під двері міськради не
прийдуть. Напередодні коорди-
наційна рада страйкового комі-
тету працівників освіти розі-
сдала по освітльським закладах
Києва телефоновіграму тако-
го змісту: «У зв'язку з досягнен-
ням згоди про створення тру-
дового виробничого закладуван-
ня на 28 місяців, поведуваль-
ний страйк переноситься». В
разі незадоволення розв'язали
конфлікт закламиємо, як і бу-
ло вирішено раніше, провести
безстроковий страйк 18 ли-
стопада 1991 року».

Отже, освітні ангидуть 18
листопада, лише найближчим
часом не будуть задоволені ви-
моги, з якими працівники ос-
віти і науки міста звернулися
до виконкому Київської Ради
народних депутатів, підписавши
загальну петицію на ім'я ут-
ричі з подальшою індексцією.

надати Києву статус міста, що
постраждало внаслідок аварії
на ЧАЕС, укласти з місьнпроф-
радою угоду з питань захисту
працівників освіти на 1992 рік.
Для більш повної картини су-
часного життєвого життя в
Києві, лишитися працювати в
якому після закінчення вузу
вважалось досі найвищим при-
вілесом молодого фахівця, зау-
важу, що лише за останні два
рози з київськими школами «за
власним бажанням» розпроца-
ли понад 800 учителів. Серед-
ня заробітна плата київського
педагога нині становить 276
карбованців, тоді як у тих ме-
тропоблизинних, що також ви-
борювали свої права в страй-
ковій боротьбі, — понад тисячу.
Тут варто звернутися до Запо-
риччя, який побила педаго-
гам привілляти їхню
платню до висококваліфікова-
них робітників.

Резонне запитання: страйки
страйками, «дорослі» проблеми
проблемами, а як же діти?
— Страйк — не самоціль.
Ми віримо, що вимоги буде
задоволено, Київська має при-
слухатися до наших проблем.
Минулої п'ятниці прийнято рі-
шення про підвищення з 1 жо-

тия зробітної плати працівни-
кам освіти, медицини, культу-
ри на п'ятдесят відсотків. Це,
звичайно, мізер, але вже
«щось», — сказав Олег Смир-
нов, завідувач відділом пра-
вового та соціального захисту
міського комітету профспілки
працівників освіти.

— Ми плем'яємо надію, що у
Верховній Раді України нас
накше почують. Парламент
республіки не може стояти ост-
орожно проблем учительства. Я
дотримуюсь тієї думки, що не
треба адекватно до страйків.
Оскільки ми належимо до за-
гону інтелігенції, то маємо і
діяти інтелігентно, щоб якомо-
га мише страждали діти, — та
з точна зору Анастолі Тимчи-
ка, вчительки управління на-
родної освіти Києва.

Ще пізніше тому вчителям
дорінали в службовості, покір-
ливості, пасивності. А сьогодні
190 київських шін з 333 та
370 дошкільних закладів з 551
важачим страйк найефективні-
шим засобом впливу на владу
і останній — у боротьбі за
свої права.

Катерина КІНДРАСЬ.

СС

Нещодавно
Харківської
лено Хрест
полегших тут
року бійців
родної респу-
74 роки том
ничий стап
тривали за го-
вників з га-
«Вільними
складались

БЕЗПА

За поруш-
вимог і дис-
шого керівн-
ція обласної
виключила з
голови міс-
Черигірова А.
Пого до ре-
тому позубу-
нак, опальни-

НЕ

Якщо ви-
цями кориф-
науки і куль-
не друкувал-
те дізнатися
раїнської ді-
митися з ро-
українознав-
таких, як С.
Григорій Гр-
Богдан Кра-
Богдан Гавр-

РЕСТ

Того вечор-
топа, які зип-
біла тотолю
свідками зах-
Дико ревуни
гону намагав-
гирні сходячи-
горан. Третя
ся успіхом,
залу не вдало-
ся над двері
архівторні
віс. Версія
годиницького
каснадерія, ш-
ли було вже
натовлі, сяр-
бригади ме-
кабінні видо-
водія, який і-
педадь, бель-
му згрозили

ПО

30—31 жовт.

ривмється
Сьогодні на-
республіки н-
сніг, на півд-
ра невеликі
ються лише
Вітер північ-
ний, 3—10 м.
Температура
са морозу
3—8 градусів
півта вден-
градуса мо-
адень 3—10
вночі близько

По Київськ-
ні адень не-
сніг. Вітер пі-
ріє на секун-
аїд і градусів
ла.

30 жовтня 1991 року. № 211

THE FUTURE OF THE FUTURE

ОЧИМА ЗАРУБІЖНИХ КОЛЕГ

Зустріч у столиці Бельгії Брюсселі міністри закордонних справ Європейського Співтовариства розпочали з обговорення ситуації в Югославії. З урахуванням того, що представники Сербії відмовилися від участі в Глазівській конференції щодо мирного врегулювання кризи в СФРЮ, яка проходила за ініціативою «двадцяти», ряд країн — членів ЕЕС висловили — за застосування економічних санкцій щодо Сербії.

Якщо в Україні референдум з питання незалежності завершиться позитивно, то може виникнути держава, яка за територію більша від Німеччини і дорівнює Франції за кількістю населення. «Я сподіваюся, що Сполучені Штати будуть не останньою країною, яка визнає незалежність України», — сказав Леонід Кравчук у нещодавньому інтерв'ю.

Українські державні діячі намагалися одержати від пана Буша, який покн що стримано сприйняв прагнення України до незалежності, обіцянку визнати Україну незалежною після референдуму. Вони стверджують, що незалежна Україна відповідає інтересам США.

Втім, якщо Україна хоче стати дійсно незалежною, їй доведеться врахувати свою історію, що тісно пов'язана з Росією. Зокрема, пан Кравчук намагається дяти так, щоб пом'якшити найрадикальніші вимоги незалежності з боку західних українців і переконати росіян та українців східних областей у тому, що вони не постраждають в економічному плані.

Готуючись до грудневих виборів, йому доводиться урівноважувати різні погля-

Міністр закордонних справ Чехо-Словаччини Дінсбір прибув до ПАР з метою підписання протоколу про встановлення нових дипломатичних відносин між двома державами. Прага сподівається, що нормальні відносини з ПАР допоможуть розширити економічні зв'язки між двома країнами, повідомив МЗС ЧСФР.

Віце-президент США Дан Куяйя і прем'єр-міністри Естонії, Латвії та Литви Е. Селівсар, І. Годманіс і Г. Вагнорюс підписали угоду про інвестиції. Договір, укладений на економічній конференції, яка проходила у місті Індіялаполіс (штат Індіана), передбачає надання американським компаніям урядових гарантій під кредити і позички. Приблизно шість

Розпочалася місія ООН у Камбоджі. Повідомивши про це, офіційні представники генерального секретаря ООН Ф. Джукієні нагадав, що рішення про створення місії було прийняте Радю Безпечки 16 жовтня. Початок її роботи є прямим результатом підписаної чимись діями в Паризі угоди про всеосяжне політичне врегулюван-

соки урядові посади і надав Криму, цьому потенційно вибухово-небезпечному регіону, статус певної автономії.

«Дойче банк» розробив складну систему рейтингів, згідно з якою Україна має найбільший економічний потенціал з усіх радянських республік. У феєшенбельному київському ресторані «Максим» західні бізнесмени із захопленням говорять

Пригадуючи страшіття
сталінських часів, коли па-
нували репресії і мільйони
невинних людей було стра-
чено й ув'язнено, Кравчук
запевняє, що демократія
Україна діятиме так, щоб
«не допустити повернення
зловисного минулого». Ук-
раїна, сказав він, вшанує па-
м'ять мільйонів жертв ста-
лінського голодомору й те-
рору тим, що ніколи не доз-
водить класового чи націо-

да постійно засідає під головуванням невідомого Леоніда Кравчука. Амфітеатр, що колись наповнювався для гондиських раз чи два на рік, став місцем тривалого неспокою. Депутати приймають закон за законом, не обтяжуючи себе їх узгодженнями.

Першого грудня громадяни України голосуватимуть за незалежність і обрання президента. Нам ще не відомо, як буде сформульовано перше запитання. Проте оглядачі не вагаються щодо результату: відповідь буде «Так».

Що стосується президента, то на цей пост дуже багато претендентів. Великим залящиками є шанси у Кравчука, який є спиритним політиком. Щоправда, дехто звичайноучує його в тому, що, мовляв, пізно відрегувавши на путі 19 серпня, 3 другого краєспітру кандидатів — В'ячеслава Чорновила, який провів більш як десять років у радянських концтаборах. Його голова Львівської Ради народних депутатів він здобув чимало друзів на Заходній Україні. Але тих, хто поставив на нього у виборах, не так уже й багато.

Чи побачимо ми в капістуну роцк незалежну Україну? Формально це ймовірно, а по суті — можливий сумнів. Безумовно, тут розраховують на те, що Україна з 52 мільйонами населення і територією 600 тисяч квадратних кілометрів має потенціал, який приблизно дорівнює потенціалу Франції. Її належить близько 25 відсотків внутрішнього валового продукту кошичного Радянського Союзу.

Але прийняти три фактори дозволяють сумішуватися у справжній незалежності:

По-перше, економічна залежність від інших республік колишнього Союзу. Україна не зможе її уникнути без вагомій допомоги Заходу розраховувати на яку малю ймовірно. По-друге, це внутрішня політична структура: контраст між західною та східною частинами, територіальні питання, питання регіонів. По-третє, хіба можна собі уявити, що Росія без запереченої спрямованої незалежності України?

Фигура (Фрагмента).

Наш прес-клуб

про можливі угоди. Один ка-
надець хоче скористатися
домовленістю про надання
його країною кредиту для
розвитку торгівлі з Україною.
Француз подивляється до
оборонної промисловості, де-
які технології якої можуть
бути вкористані на Заході...

Під час зустрічі із президентом Бущем Кравчук обговорював можливість надання кредитів закладними країнами. Він сказав, що Україна «з готовністю буде приймати кредити безпосередньо і використовувати їх теж безпосередньо». Україні потрібна, говорив Кравчук, журналістика, певна допомога для формування культури суспільства, щоб залопотіти корупцію поголів'я хаубонів змизку. Йї потрібні також прогресивні технології для модернізації промисловості.

«Уолл-стрит Джорнел»
(США)

Україна зробила крок до подальшого зближення із Заходом, а саме рішуче засудила порушення прав людини, які в минулому були характерною рисою її політичного й культурного ландшафту.

Ми відкидаємо ідеологічні міркування колишнього режиму в Україні, який зневажав права людини і права народів, сказав лідер Українськ Леонід Кравчук. Виступаючи на сесії Генеральної асамблеї ООН, він підкреслив, що «Україна докорінно змінила ставлення до трігичних сторінок своєї історії» підходів до ряду міжнародних проблем».

нального знуцання над гід-
ністю людської особн.

Кравчук, який був одним з ідеологів комуністичної партії, вийшов з її рядів після невдалої спроби путчистів усунути радянського президента Горбачова. Він став активним лобіюванням незалежності України.

Відповідаючи на запитання репортерів, Кравчук сказав, що Україна підтримує ініціативу Буша, готова взяти участь у будь-яких переговорах щодо скорочення зброї.

Агентство «Рейтер»
(Великобританія).

Іван Гевко, молодий канадський адвокат, що має родинні зв'язки з Україною, на репрезентації в Києві Фонду відрадиження України створеного американським мільярдером Джорджем Соросом говорив, що під час перебування тут кілька років тому він чув українську мову мертвою і ось сьогодні трігачі її населення знову повернули свою мову і поновлюють зв'язки із власною кінцятиною.

Пожвавлені сьогодні кнівські вулиці. Політикою займаються скрізь. Верховна Ра

ІНФОРМ-ШОУ

ГРИШНО, АЛЕ
СМІШНО

Яорша ідал зинкиив у трыо голландських підприємця — перебудувати старий радянський підсодий чован у «оросійський» ресторан. Голландци цай проант обійшовся з округленьку суму — мільдон мврон. Д от сильний одержали продажі «металобрукту», залишилося номарційною тасини.

З боку своїх партнерів задоволитися тріо досить згодю, адже влітку місто було переповнене робітниками неадекватних. Вибір випадає на адекватний чоловік «Фокстрот» (1963 року). Аніматор гелаяндці ніякщо розчарування не відчуває, ні, навіть, на тому, що чоловік прибув до їхнього порту тільки влітку, коли всі інші міста і райони вже були стабільно заселені, і вони могли це підтвердити. А тому, що знаємість «Фокстрот» гелаяндці відкидали «Зулу», пробилися в 50-х роках. Це і викликало не задоволення північців, які теж не могли перекопати судами про

ОХ. ЦІ ЖІНКИ!

[illegible]

• У КОЖИМ

БОКАЛІ — СЕРЦЕ»
— 4216 п'яних бокалів зібрано
за 18 років. Д.
Горнера (ФРН).
Якщо щодня
пити в нього
бокал, то за

наших з Нані та Австрією.
На авантюре, лийд з бонані
націлінішд, грає вілпіві
«У кожній з нас серце, з мо-
ним не можу розлучитися».

Фото з газети
«Міттельрайхс цайтунг» 1941

Ще одною віхою на шляху до відродження України стало свято — театралізоване андешіце з нагоди 370-річчя Хотинської битви та відкриття пам'ятника Петрові Сагайдачному, де були відтворені фрагменти історичних козацьких несприятливої фортеці. Ось а'їдники до містечка відважне військо під зноченими хоругвами, а попереду — славний гетьман Петро Сагайдачний, про якого народ складав легенди та пісні.

Василь Михайлович Пиндик, співак-бандурист з Чернівецького державного університету ім. Ю. Федьковича, виконує козацькі пісні. Він — наразі конкурсу козацької пісні.

Посланиці з Вінницької сотні: отаман Василь Лшонко, лисар Борис Грита та хорунжий Олександр Грисюк — були учасниками всіх турнірів.

На святі Хотинської битви взяли участь майстри образотворчого мистецтва з села Дубіці Кіцманського району Чернівецької області: Марія Павлюк, Микола Павлюк, Юліана Гончарук. Вони майстерно антовували ілюзії, доріжки, радні, гаптування хрестом.

Володимир ОЧЕРЕТНИЙ.

Фото автора.



ЯК БУЛИ МИ КОЗАКАМИ



[illegible]

Ми йдемо над прірвою
своєю купують (далі за тек-
стом) Леніна з «Що робити»
і «Вперед до перемоги» і
первородного 18-річного щого-
ро оркестру майбутньої
апрілі народний депутат Ук-
раїни Олександр Мороз на
власний кошт і за свій до-
від, левіше, передаючи
додатні запитання. Правда, у
Мороза далі йдеться про
розкоє стосунки, тому Олек-
сандр Олександрович зробив
стеререження: ми, мовляв,
очікує не ворогами, а опон-
ентами, але ж ми діти
пропонує за Ізмічем,
сидючого його віцепіном
нашій в сьогоднішнього
Україні, ініціатор «Сай-
лілі», це один з фундаторів
лі ПСПУ, народний депу-
тат ЦРПС, нині Борис Олі-
вич, член заводу, і в
роботі з'являє не брав.

Це не та партія, про яку я говорив на сесії парламенту 24 серпня 1991 року, коли той був інша ситуація, коли йшла проголошення автономії. Компартія України від структур партії я говорив, той, що колись існував, не залишався. Це були ІПН, то таке право залишаю за собою. Далі була обговорена КПУ, як виставити її на вибори, як зберегти її як організацію на основі і з іншими завданнями. Це не альтернатива КПУ, бо не може бути альтернативи партії комуністична. Нова партія — це не альтернатива. Компартія не буде розуміння, ніж де-яка партія, але це не альтернатива.

[illegible][illegible]

Страшенка мшанина, еклитик світоглядних засад з'їзду була величина, як на мене, прямим звертанням тільки до тієї моделі соціалізму, яку планував В. Ленін. Про це говорилось відверто: СПУ — це матеріальна правоповинність КПУ, а спадкоємця ідей очищеного від перегинів марксизму-ленізму, який треба «пересадити» на український ґрунт.

О. Мороз та декто з промовців, правда, говорили про наслідуюння ідей світової соціал-демократії, та їхні слова потонули в необліявничому хорі більшості делегатів і в теоретичних «промахах» самих фундаторів. Той же О. Мороз, наприклад, наголошує на конституційності діяльності СІУ, сказав, що має вон бути... чимось середнім між парламентом і авангардною партією. І вже зовсім кічлим кри-

ОПОВІДЬ ПРО СПРОБУ УКРАЇНУ З ЛЕНІНИМ СХРЕСТИТИ

26 ЖОВТНЯ В КИЄВІ ВІДБУВСЯ УСТАНОВЧИЙ З'ЇЗД
СОЦІАЛІСТИЧНОЇ ПАРТІЇ УКРАЇНИ (СПУ)

ти пропонити деяких делегатів віддати до суду (не тільки морального), «за зраду ідей Сталіна, Брежнєва, Горбачова, а й за зраду народу». Погнали: «Продав нас, простота й ішіяк», керівництво іншійської Верховної Ради України, який не вважався рішення і законів парламенту, які ведуть наступ на соціалізм» (І. Куцура-ула Чермас). Чому ж, щоб вибрати Президента Союзу, до якого прагнуть делегати, або перш за все, депутати якого — члени робочої ради? Чому не М. Залудяк, який, до речі, ще й член Президії Верховної Ради України? Чіхає на М. Залудяка, який, до речі, О. Мороза журналісту «Козин». В. Долганов і мені: «Вам, певно, летіти поспини, щоб вибрати, чий вище голос».

Ідеологічно-теоретичну суперечність — від тез більшови́змів і марксизмів до лівих соціал-демократів сучасності, — чітко відокремлює від загальної частки закладів а новітній механізм мови партії «мислячої» людини, який, можливо, є основою її поведінки. Якісно серйозно говорить про нумінальні чинники в Україні, то з виникненням СІУ розкоз у політичній думці українців не було можливим з представників колишнього верхнього ешелону парторатії (інституції) — членів ЦК і ЦКР. Мусієна, народного депутата України, колишнього заступника ідеологічного відділу ЦК КП(У). Від коментування його виступу, що не було, як заявив однією з делегатів, делегати з'їзду — це колишній рядовий комуніст, які були «титулованою клясою» (М. Мусієна). А делегат А. Гарбуз із Сум взагалі запропонував судити цих партбосів якій будь-якій державі, а не тільки Україні.

Можливий, на мій погляд.

розкол як більш поміркованою, як об'єктивною групою О. Мороза і іншими марксистами-ортодоксами СІУ які виступили за окремим зверненням до делегатів.

Можливе як персональне «брунькування», або підхід частини членів СІУ і повернення до лав КПУ, який а неї знімує заборону. Пониження демократичного централізму, від якого СІУ (як, до речі, й багато інших нових партій, тільки у зміненому вигляді) не відмовлявся, напевні чл. поритують.

Чи єшось позитивне в ковідній партії? Як це не дивно здається після всього сказаного вчора, позитивним є сам факт її виникнення. Цього вимагають і демократія, і політичний плюралізм, і наявність людей, які вірять у марксизм-ленінізм. Як бн не «скупляв» опоненти СПУ, влє Вольтєр мав рацію: «Я не подляю ваших поглядів, але віддам життя за те, щоб ви

могли їх аналізувати». Конституційна діяльність СПУ та інших партій — це наріжний камінь демократії в Україні держави. Крім того, СПУ однією логічною формою організації трудових заходів: трудових. А хто може заперечити, що в наших специфічних, період жовто-синіх, але по суті необізнаних підходах («до основанья, а затем...») до впровадження лідерів величезна кількість людей вивчає, чому між ними виникнення, і кому треба рішуче стримувати «неорконтреллерів по-українськи» і тих, хто на них спирається в інших партіях. Я особисто, наприклад, не хочу переслати в «червоний» злиднів у злидні будь-якого іншого кольтору.

А в СПУ я [ші] позитивні моменти: заклик до толерантного ставлення до інших партій, до відмови від принципових претензій до опонентів, до розуміння проблем російськомовного населення. О. Мороз сказав: «Не повинно бути монополії на любов до України з боку тільки нових партій-і рухів».

Розумна пропозиція відмовитися від антикомунізму як платформи побудови нової України, бо не тільки він, а й більшість інших заяв не є будівельним матеріалом для злагоженого суспільства.

Обома руками можна і треба підтримати майбутню боротьбу СПУ проти нон-мерсіалізації культури, за відмовою від утримання власного привілейованого апарату і «мертвих душ». До речі, з повдомленням мандатної комісії з'ясувалося, що майже 60 тисяч спілчавувачих послали на з'їзд 321 делегата. Прибуло 286 чоловік з КРАРС і майже всіх членів ластей України. Звідси подальші заборони делегата, і довіри якого не прислала Тернопільщина. Серед делегатів 44 робітників, 30 селян, 212 інтелігентів і службовців (чи не колшійний де апарат?), 25 жінок, 42 чолові-

кн молоді, віком до 35 років. Молодь, здається, ще одне слабе місце СПУ: навіть ті з молодих, хто прибув на з'їзд, згодні між собою не дійшли, а без молодого поповнення сивочуба партія приречека на природне «вимирання».

Чи треба лякватися цієї ще однієї спроби «схреєнізму» української ідеї з лєнінізмом саме тоді, коли Україна робить ще одну спробу побудови власної державності? Якщо пригадати аналогічну ситуацію 20-х років та її результати, то підстави для роздумів є. Але ось думка запропонована на установчий з'їзд СІУ голови Руху, народного депутата України І. Драча:

Нико пригадати, що були реальні українські комуністи-леніни, я маю на увазі, наприклад, Григорія Хандо-вського, то Ідеологія соціалізму, лєнінізму незалежно на принесений характер, а не на історичний характер українського суспільства. Навіть розстріляне згодом українське відродження, яке могло б відбутися. Сюогодні ж «забави» з лєнінізмом у такій формі, як у нас, це не тільки трагікомедія, щоб не сказати інші слова. Я не думаю, що сьогодні можна здійснювати пошуки соціалізму за допомогою історичних шляхів, можливо, шведських, швейцарських. Треба додумати Володимира до іншого, до того, що бачилися тільки на йому! І пропустити, що зерна лєнінізму впритулок до нас, до української менш задатися грою дивним і нереальним.

Попри всі численні заперечення із залу більшість делегатів устатки надала слово І. Драчу, і той, по-перше, застеріг партію від монопольного використання слова «товариш», бо етимологічно воно означає «тілий колегу в торгівлі товарами. По-друге, побажав СПУ бути партією не авангардною, а нормальною. По-третє, нагадав, що президент УНР М. Грушевський був без соціалізму і що СПУ треба дійсно стати партією захисту трудящих, і тоді ніхто не відмовиться сісти з нею за «круглий стіл».

Отже, з мови партійний керівник програмні документи, готується програма, СІУ підтримує референдум і гурдує інші (з однією умовою, щоб було двоє запитання «Чи не бачите ви жити в Союзі, перевернувши держава?» і «Чи не вважаєте за необхідне одного з претендентів, у президенти (за кого, невдома). Мені ж тільки хочеться нагадати новим парламентам одну давнобуддистську притчу про людину, яка жила в горах і не знала, що гори — це гори, що море — це море, а дерева — це дерева. Потім людина закрилася на 20 років у будинок монастиря і зайнялася самопосаджанням, внаслідок чого вона побачила, що це саме. Але вона чия м'ялила».

СПУ не треба нікуди закриватися, а просто проаналізувати методом самоспоглядання і глянцяти на веселомумустициний відтнок часу та дійсність України пильніше і мудріше, і все стане зрозумілішим. Тільки за такої умови, як на мене, справдяться слова одного з учасників розробки партійних документів В. Кизимки «Пропадеш наш труд не даром...»

Володимир СКАЧКО,
спеціальний кореспон-
дент «Голосу України».

ЗАКОН УКРАЇНИ

АЛЬТЕРНАТИВНУ
(ОВУ) СЛУЖБУ»

ява про на альтернативу комісії у разі відмови громадянину в направленні на альтернативну службу не допускається прийняття та розгляд комісією у справах альтернативної служби повторної заяви з цього приводу.

РОЗДІЛ III
ПРОХОДЖЕННЯ
АЛЬТЕРНАТИВНОЇ
СЛУЖБИ

Стаття 13. Громадянин проходить альтернативну службу, як правило, в межах населеного пункту за місцем проживання або в місцевості, звідни вони мають можливість щоденно повертатися до місця постійного проживання.

Місце проходження альтернативної служби визначається комісією у справах альтернативної служби.

Стаття 14. Для проходження альтернативної служби громадянин зобов'язаний з'явитися у зазначені в направленні місце і строк.

У разі неявки громадянина без поважних причин для проходження альтернативної служби комісія у справах альтернативної служби скасовує попереднє рішення, про що протягом 3 днів письмово повідомляє громадянина та військовий комісаріат. Це рішення комісії може бути оскаржено громадянином до народного суду в установленому статтею 12 цього Закону порядку.

Стаття 15. Власник підприємства або уповноважений ним орган, куди направлено громадянина для проходження альтернативної служби, в 3-денний строк зобов'язаний забезпечити його вказаною в направленні або рівноцінною роботою.

Стаття 16. Трудові відно-

сини між громадянином, який проходить альтернативну службу, та підприємством визначаються трудовим договором і регулюються чинним законодавством України про працю, за винятками, передбаченими цим Законом.

Трудовий договір, укладений між громадянином і власником підприємства або уповноваженим ним органом, не може бути достроково розірваний з ініціативи будь-якої із сторін.

Громадянин, який проходить альтернативну службу, не може призначатися на керівну посаду.

Стаття 17. Строк альтернативної служби обчислюється календарно — в місяцях та днях і починається з дня, вказаного в направленні.

До строку альтернативної служби не зараховуються дії невиходу на роботу без поважних причин і перебування під адміністративним арештом. При цьому строк, на який укладено трудовий договір, продовжується на кількість невідпрацьованих днів.

Стаття 18. Професійна підготовка та передпідготовка громадян при проходженні альтернативної служби проводиться індивідуально без посередства на підприємстві.

Стаття 19. Якщо громадянин проходить альтернативну службу в місцевості, звідни він не має можливості щоденно повертатися до місця постійного проживання, власник підприємства або уповноважений ним орган зобов'язаний надати йому безплатно гуртожиток або інше тимчасове житло.

За громадянином, який проходить альтернативну

службу, зберігається право на житлову площу, яку він займав до направлення на службу, а також черговість на одержання житла за постійним місцем проживання і роботи.

Стаття 20. Під час проходження альтернативної служби громадянин має право звільнитися до комісії у справах альтернативної служби з поважними причинами змінити місце проходження альтернативної служби або достроково звільнення від неї для призову на дійсну строкову військову службу.

Стаття 21. У разі ліквідації підприємства, де громадянин проходить альтернативну службу, власник або уповноважений ним орган зобов'язаний негайно повідомити про це комісію у справах альтернативної служби.

Стаття 22. Порядок проходження альтернативної служби визначається цим Законом, іншими законодавчими актами України і Положенням про порядок організації та проходження альтернативної служби, затверджуваним Кабінетом міністрів України.

РОЗДІЛ IV
ПРИПИСАНО
АЛЬТЕРНАТИВНОЇ
СЛУЖБИ

Стаття 23. Альтернативна служба приписується по зазначенні строку трудового договору або достроково за рішенням комісії у справах альтернативної служби.

Стаття 24. Громадянин підлягає достроковому звільненню від альтернативної служби у разі:

а) звільнення органами медичної соціальної спертизи непридатним за станом здоров'я для подальшого проходження служби;

б) призову на дійсну строкову військову службу за їх власним бажанням;

в) одержання згідно з пунктом «б» статті 4 цього Закону права на відстрочку за сімейними обставинами;

г) засудження до позбавлення волі.

Стаття 25. У разі порушення трудової дисципліни, що згідно з чинним законодавством України про працю є підставою для розірвання трудового договору з ініціативи власника підприємства або уповноваженого ним органу, власник підприємства або уповноважений ним орган може звернутися до комісії у справах альтернативної служби з пропозицією про дострокове припинення альтернативної служби.

Комісія у справах альтернативної служби в 10-денний строк розглядає цю пропозицію і при наявності достатніх підстав може достроково звільнити громадянина від альтернативної служби, повідомивши про це протягом 3 днів військовий комісаріат за місцем його постійного проживання. Рішення комісії може бути оскаржено громадянином до народного суду в установленому статтею 12 цього Закону порядку.

Стаття 26. Рішення про дострокове звільнення громадянина від альтернативної служби обов'язкове для власника підприємства або уповноваженого ним органу і є підставою для розірвання строкового трудового договору.

Стаття 27. У разі призову на дійсну строкову військову службу громадянина, достроково звільненого від альтернативної служби за підставами, передбаченими статтею 23 та пунктом «б» статті 24 цього Закону, строк альтернативної служби не зараховується до строку військової служби.

Стаття 28. Громадянин після звільнення від альтернативної служби протягом 3 днів зобов'язаний стати на облік у військовому комісаріаті за місцем постійного проживання.

Стаття 29. Громадянин, який пройшов альтернативну службу, не підлягає призову на учбові збори без їх згоди.

НАШ ПРИНЦ

Під час зустрічей у Криму й на Одещині, що не було навіть хвилини для перерви, український парламентарій Леоніда Кравчука запитували про перспективи воєнної розвідки. Причому робітники, селяни, студенти й інші питаннями більше, ніж самі військовики.

Воєнну програму Голова Верховної Ради України викладав по-військовому чітко і ясно. Ми не тягемось, казав Леонід Макарович, до ядерної кнопки і ракетних шахт, хоч Україна — третя за силою ядерна держава в колишньому Союзі. Ми керуємося принципом розумної достатності і не збираємося створювати свою армію з усіма видами озброєння.

Наша концепція полягає в тому, що військово-стратегічні сили спільні для всіх республік і нерулюються загальним єдиним командуванням. Зберігається міністерство оборони, генеральний штаб, які вирішують питання колективної безпеки. Ми претендуємо тільки на те, щоб знати, що робиться на нашій території і брати участь у всіх рішеннях, але не керувати і не командувати цими силами. Україна виступає за повну ліквідацію ядерної зброї.

Ми це пам'ятаємо. Було б нехорошо, щоб переговори для цього мали тільки військовий характер.

Я, прочитав, про це в Києві. Об'єднані Штатами, підтримують, що на цій території всіма її правами, Україна, — заради в світі. Розмови аудиторії, вич дона, принцип, ті. Він в

3А

Про внесення змін до
Кримінального кодексу України

Верховна Рада України постановляє:

Викласти статтю 66 Кримінального кодексу України в редакції:

«Стаття 66. Порушення рівноправності громадян залежно від їх расової і національної приналежності чи ставлення до релігії

Умисні дії, спрямовані на розпалювання національної, расової чи релігійної ворожнечі і ненависті, на приниження національної честі і гідності, чи образа почуттів громадян у зв'язку з релігійними переконаннями, а також самопрямі чи непрямі обмеження прав або встановлення прямих чи непрямих переваг громадян залежно від їх расової чи національної прина-

лежності літлі —

караю- волі на д- або штр- двох тис-

Ті ж д- ством, ми, а та- бовою ос-

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Дії, п- першою ті, які б- осіб або людей ч- ки, —

караю- волі на д- або штр- п'яти тис-

Ментар Комісії у справах молоді

соєрдне по- за негатив- ний до війсь- реалізувала- п'ятих років і не- трудової армії, ми виходимо з- ми повинні ма- нечнені і добре- які б не до- стяти цей ва- особам, які- нити викона- едських обо- зисту Батьків-

літніми переконаннями підстави, за якими громадянини надіється право на альтернативну службу. Як відомо, європейські країни, які мають інститут альтернативної служби, посилаються не тільки на релігійні, але й на філософські, моральні, етичні та інші переконання. Впевнені, що за таким принципом має будуватися і наш Закон.

Реальною може бути й ситуація, коли той, хто вже провів строкову військову службу, але залишається військовозобов'язаним, не бажає проходити військову збори, бо змінює свої переконання. Автор проекту, на жаль, не передбачив для таких громадян можливості проходження альтернативної служби. Подібні випадки Закон мусить регулювати.

На наш погляд, потрібно посилити правові гарантії, які б на дозволяли перетворити альтернативну службу у примусову працю. У ст. 5 Закону потрібно було б більш чітко визначити соціальну спрямованість і громадську значимість робіт, що повинні виконувати особи, які проходять альтернативну службу, і, по-

можливості, з врахуванням їх професії, кваліфікації та спеціальності. Їх праця не може бути пов'язана зі шкодою здоров'ю.

Очевидно, можна було б передбачити і скорочений термін альтернативної служби для громадян з вищою освітою, а також можливість дострокового звільнення зі служби осіб, які найбільш сумлінно працюють, які стикнулися до ефективної праці.

Важко, що громадянин, який проходить альтернативну службу, можуть працювати не тільки на державних підприємствах та установах, але й в благодійних та інших організаціях, окрім приватних. І це також повинно бути відображено у Законі.

Окремо слід обумовити можливість використання таких громадян за рішенням уряду республіки або обласних комісій для ліквідації наслідків аварій, їх призову на строк до 6 місяців для виконання зазначених робіт після проходження альтернативної служби.

Необхідно передбачити відповідальність осіб, які ухилялися від проходження альтернативної служби. Важко по-

диритися із запропонованою у проекті Закону можливістю призову на строкову військову службу громадян, які порушують трудову дисципліну, не виконують укладених угод з адміністрацією підприємств, на яких вони працюють. На наш погляд, така норма протирічить логіці цього Закону.

Нам здається моральною практикою західних країн, в яких особам, що проходять альтернативну службу, виплачується 85 процентів заробітної плати, але не менше встановленого мінімуму. Заощаджені кошти могли б використовуватися на утримання адміністративних структур, які забезпечують альтернативну службу, і, таким чином, відібрати кошти на утримання нової структури.

У проекті Закону запропоновано не зовсім досконалий механізм організації альтернативної служби. Її він потребує доопрацювання. Ми вважаємо за доцільне утворити республіканський орган, який відповідає би за організацію альтернативної служби, координацію структур на обласному рівні і сприяв би розв'язанню можливих конфліктних ситуацій.

Відомо, що Міністерство праці України проводило соціологічні дослідження, намагалася передбачити можливі

наслідки прийняття цього Закону. Уряд повинен подати Верховній Раді України офіційну інформацію про прогнози та заходи, спрямовані на уникнення небажаних наслідків, а також уточнений кошторис витрат, пов'язаних з введенням в дію цього Закону.

Зараз Комісія у справах молоді, разом з комісіями у справах людини, з питань оборони та державної безпеки узагальнює внесені допращання та пропозиції і готує законопроект для розгляду у другому читанні на засіданні Верховної Ради України.

Користуючись нагодою, прошу читачів газети, громадські об'єднання і організації, релігійні громади взяти участь у розробці Закону, що створить нові гарантії реалізації прав на свободу совісті, релігійних та інших переконань для всіх громадян України.

Ваші пропозиції та зауваження чекаємо за адресою: 252196, м. Київ-196, площа Я. Українця, 1. Комісія Верховної Ради України у справах молоді.

Анатолій МАТВІЄНКО, голова Комісії Верховної Ради України у справах молоді

м. Київ, 12 вересня 1991 року

СВОБОДА І

ТАКУ ДОЛЮ ВИЗНАЧИЛ

Спершу здавалося, що співробітництво між спізасновниками — трудовим колективом редакції і райрадою — складалося прийнятним по-діловому. Після серпневого заколоту редакційний колектив, який, до речі, не надрукував жодного матеріалу ДКНС, припинив засвоєння райкому партії, переплутав статут видання, вирішив змістити і назву. Так «Ленінське слово» стало «Вільним словом». Втім, точніше буде сказати, захоплено стати. Бо одразу після опублікування редакційної статті «Ваше слово» на засіданні райвиконкому, а через день на позачерговій сесії райради журналістам вилупили руки, хочуть поставити на волю. У яких тільки гріхах не звинувачують газету! Але першопричина гніву — в поліції редакції, яка відкрито і сміливо ампірує факти підтримки серпневого заколоту в районі.

— Екзекучія, — пригадає редактор газети Володимир Калашник, — чинилася, як за ча-

сів бреш- дацію з- що «воє- сміє мати- та шель- дичино, тік погро- Рішення проігнору- вого кол- на недов- в'язала е- — «Ленін- мим попе- лись заси- змінився: Мій пр- мови в- ді відбу- лось би- мала пос- що редак- поступки зети не- ні ж бо- буде скл- чинили т- рози пер- лективн- терпещі і- — Ми



БАРТЕР ІЗ ПОЛЬЩЕЮ

Нові можливості —
PROSYSTEM —
ВАРШАВА

Пропонує широкий
асортимент високо-
якісних швейних ви-
робів, трикотажу, а
також плащі, куртки,
нарядний жіночий

одяг, джинсовий одяг,
колекцію спортивного
одягу, гарні светри,
літні та демісезонні
комплекти, елегантні
взуття, високоякісну
косметику, вишукану
біжутерію. Пропонуємо
також аудіо- та відеотех-
ніку, що відповідає сві-
товим стандартам,
комп'ютерне устатко-
вування високого
класу.

У нас ви зможете
вибрати комплекти
сантехнічного облад-
нання та електропо-
будови прилади.

Пропонуємо також
обладнання для пере-
робки м'ясо-молочних
продуктів, хлібопе-
карні невеликої по-
тужності, малі й се-
редні виробництва
цегли. Все це ви мо-
жете придбати не

тільки за тверду ва-
лоту, а й на основі
бартерного обміну за:
вугілля; продукти
нафтохімічної про-
мисловості; відходи
коловрових металів
та алюмінію; штучні
добрива; лісосозотів-
вельні напівфабри-
кати.

Чекаємо ваших пропо-
зицій.
— Наша адреса:
Prosystem Sp. 2.0.0
ul. Kaniowska, 112
01-529 Warszawa
Польща
тел/факс
8-10 4822 392669
тел:
8-10 483912 0422
8-10 483912 0423



„АНАЛІТИК“

До уваги аудиторських (економіко-право-
вих) фірм! Організаційний комітет по ство-
ренню Співан аудиторських фірм України
повідомляє, що установчий з'їзд Співан
планується провести на початку грудня 1991
року.

Офіційні повідомлення про участь у
роботі Співан аудиторських фірм України
просимо надіслати на адресу:

233035, Київ,
Ральський пров. 8, к. 602,
контактні телефони:
228-97-42, 267-35-01.

«FENIX INTERNATIONAL»

З 19 до 26 листопада 1991 року фірма
США «Фенікс Інтернешнл» та Експо-
центр «Наука» Академії наук України про-
водять у Києві виставку-продаж сучасного
обладнання для стоматологічних кабінетів
та зуботехнічних лабораторій.

Організатори та особи, які бажають озна-
йомитися з експонатами виставки і при-
дбати відповідне обладнання, можуть до
5 листопада ц. р. направляти заявки на ад-
ресу:

252085, Київ-85, проспект академіка Глу-
шкова, 1.

Контактний телефон: 261-73-21.

Начально-методичний центр КЕРІВНИКАМ! ПІДПРИЄМЦЯМ! УСІМ БАЖАЮЧИМ!

Другу професію й нові знання забезпечать наші п'ятимісячні
зачіпні курси:
— трудового і господарського права (1200 грн. для приватних осіб, 1500 грн. для організації);
— масажу (470 грн. для приватних осіб, 560 грн. для організації).

Для запису необхідно зробити відповідний поштовий пере-
каз на адресу: 348053, м. Луїська, Пархоменка, 36, а/я 54,
Начально-методичний центр. Питання очного стажування ви-
рішуються індивідуально. Після закінчення курсу видається
кваліфікаційне посвідчення. Завдання надсилаються російсь-
кою мовою.

Адміністрація.

БАЛАНС БАНКУ НА 1.09. 1991 РОКУ (в грн.)

АКТИВИ:	
1. Каса	2 480 015
2. Кошти на резервному рахунку Національного Банку України	4 228 400
3. Кореспондентський рахунок у Національному Банку України	16 471 452
4. Дебіторн. банку	642 995
5. Кредити, надані банком	50 356 015
6. Позики іншим банкам	
7. Основні засоби і госп. витрати	528 834
8. Відокремлені кошти за рахунок прибутку	1 453 195
9. Інші активи	1 810 654

Всього активів: 78 171 760

ПАСИВИ:	
1. Статутний фонд	8 777 587
2. Резервний фонд	4 222 377
3. Інші фонди	78 617
4. Розрахункові рахунки клієнтів	36 074 579
5. Депозитні рахунки клієнтів	7 331 878
6. Кредити, отримані в інших банках	20 500 000
7. Інші кредити	3 445 774
8. Прибуток	2 040 948

Всього пасивів: 78 171 760

Баланс Західно-Українського Комерційного Банку за 11 вересня 1991 року становить 59 284 539 гривень.

Завалений статутний фонд Західно-Українського Комерційного Банку — 50 000 000 грн., поділених на 500 000 іменних акцій

номінальною вартістю 100 грн. кожна.

Прیدбавши акції Західно-Українського Міжнародного Банку, ви стаєте співласником одного з найбільш перспективних та авторитетних комерційних банків України.

Державні, отримані від акцій Західно-Українського Міжнародного Банку, дають вам можливість забезпеченого існування та гарантованої фінансової незалежності.

БАНК ВАШОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Регіональні представництва починають переробку на акції

з 18 жовтня 1991 року:
Херсон 2-97-52, 4-43-21;
Харків 40-84-89, 32-44-87;
Київ Рів. 74-89-14, 23-61-17;
Вінні 33-69-33, 32-97-61;
Одеса 46-00-53.



ФІНАНСОВА ГРУПА ЗАХІДНО-УКРАЇНСЬКОГО КОМЕРЦІЙНОГО БАНКУ

Фінансова група Західно-Українського Комерційного Банку з 15 жовтня 1991 р. веде публічну передплату на:

АКЦІЇ ЗАХІДНО-УКРАЇНСЬКОГО МІЖНАРОДНОГО БАНКУ (WEST-UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK)

що є правонаступником Західно-Українського Комерційного Банку.

Західно-Український Міжнародний Банк розташований на історичному перехресті традиційних торгових зв'язків схід—захід, займає ключові позиції у кредитно-фінансовій системі Західного регіону України.

Західно-Український Міжнародний Банк працює у найкращих традицій банківської практики, проводить операції у будь-яких іноземних валютах, успішно поєднує сучасні досягнення світової економічної думки з досвідом, енергійністю та професіоналізмом банківського персоналу.

Акції Західно-Українського Міжнародного Банку можна придбати за адресою:

Гос. інст. розрахунково-каси: 290000, м. Львів, ГСП, вул. Мелетинського, 67. Телефони: (032) 75-05-20; 75-05-41; 75-05-69.
Телефакс: (032) 750-341; 750-560.
Телетайп: 234331 БАНК ТЕЛЕКС: 234199 ZUKB SU.

Футбол

У МОСКВІ —
«АСМАРАЛ»,
У РІВНОМУ —
«ВЕРЕС»

Прихильники футболу добре інформовані про те, як у Москві за допомогою іракського мільйонера було створено футбольний клуб «Асмарал», який має грандіозні плани: вийти до вищого класу і брати участь у європейських. Соціалістична матеріальна база дозволяє мільйонеру виступати рівно і в Європі, і в Україні.

У Рівному ж не отримався принцип з близького Сходу, але оселився, як вже повідомляла наша газета, молодий бізнесмен Валерій Карпович. Він і подав руку допомоги місцевому клубу «Верес», який давав тримався на плаву. І от з командою відбувся присмерк метаморфоз. Програш 13 ліній в «Кам'яні-Бузький мисливці «Карпати» — 1:2, «Верес» розпочав безглузду серію (231 матч), яка триває дотепер.

В останньому турі рівнянці програли лідера змагань серед українських клубів другої ліги — отхотський «Нафтовик» — і здобули верховенство в черговій 3:1. Головні події в цьому матчі відбулися в другому таймі. На 55-й хвилині рівнянці Новак відкрив рахунок, Петрик даючи відомості Різник (64, 82). Гол престижу у отхотський забив місцевий майстер Шуршин (75).

Але, «Верес» (50-й), як кинути, чия програма. Про чого встановити м'яч же згадували. Але обов'язково відзначимо у відмінну роботу знаменитого фаната, засновника генерала Україн Віктора Моска. З його приходом до «Вереса» колектив розпочав зміну керування і на очей додає в класі.

Цікавий виступок відбувся в Житомирі. Місцеве «Полісся» прийшло ще одного лідера — івано-франківське «Прикарпаття». Боротьба велася гостра і неупустимість. Гості відбили рахунок на 7-й хвилині (Романчук). Лише після пареран житомирський Лунашенку вдалося встановити рівновагу (54). Але вона тривала недовго, бо Григорин (62) забив верховенство для «Прикарпаття» гол.

Наведені записи у Чернівці: нікопольський «Молос», футболісти «Досіни» — Гусси (51) і Четверні (53) забиває два голи м'яч — 2:0.

Найбільш результативні турні: «Зірка» — «Крибіва» — 3:1, «Дніпро» — «Зареваття» — 1:0, «СКА» — «Карпати» — 3:0, «Мале» (Харків) — «Шахтар» — 1:3, «Хімія» — «Сталь» — 3:0, «Автомобіліст» — «Кристал» — 2:0, «Полісся» — «Прикарпаття» — 2:1, «Смеля» — «Шахтар» — 1:1, «Дніпро» — «Молос» (Охенка) — 2:0.

Турнір продовжує охоплювати «Нафтовик» — 70 очок. Серед його переміщень: «Прикарпаття» — 65, «Молос» — 1:0, «Верес» — 0:4.

Наступний тур триватиме 1 листопада.

Виктор БРАНІЦЬКИЙ.

ПОГЛЯД У МАЙБУТНЄ

Під час «натурного стажу», присвяченого проблемі майбутнього українського спорту, його незалежності, який організувала наша редакція, один із відомих гандбольних тренерів, наставник броварської «Салютаткини» Леонід Орштейн запитав: «Тан що ж нам робити? Боротися за вихід до вищої ліги чемпіонату колишнього Союзу, чи думати вже про національність?»

І тренер можна було зрозуміти. Адже його колектив ось уже кілька сезонів веде інтенсивну боротьбу за путівку до вищого гандбольного класу. Але, на баз суддівської «догомоги», броварчанам щоразу бракує для досягнення мати очка. «Салютаткині» — членим України київського року — досить антагоністично ставили й у чемпіонаті країни серед клубів першої ліги, варажених всіх суверенів у домашньому році. Але загальні продовжують тривожити колектив. Чи варто віддавати сніг. Адже на виявляючи, що гандбол республіки вже незалежності, а не своєю незалежності.

Важко було порадишити щось конкретне Л. Орштейну. Адже не він — журналіст — повинен цим займатися. То функції англійською Федоренко гандболу України. Гадано, що цей авторитетний орган (і тільки він) зміняє усі питання, які виникнуть тепер у представстві на гандболу, спортивної громадськості.

До речі, пісязавтра в Києві має пройти установа конференція гандбольної федерації України. Планується обговорити



Атака.

Фото Микола БОЧКА.

ти і затвердити новий статут. І (головне) обрати свого голову.

Український гандбол (колишній і жіночий), як і відомо, користуватися великим авторитетом у світі. З його лав змінило Олімпійський ігор та світу. Українські клуби не раз піднімалися на найвищі сходинки п'єдесталу пошани. А дівчата з київської «Спартеки» на чолі з своїм видатним наставником Гіорам Турчиним десятиріччя царювали на сироватському кубинському троні.

Але в житті, як відомо, на зміну світлих ярикохуть чорні смуги. І те, як подолати кризу (бажано швидше), багато в чому залежатиме від мобільності і ділового штабу, яким врятувати бачить федерацію численні прихильники цієї за

ключуючі й популярної гри.

Питання ж номер один, як не мена, вибори голів. Рішати, будемо відповісти, ця посада віддається виспівним генералам. Не збираюся образити людей. Окремі з них у силу своїх можливостей посиділи робили великий внесок у справу. Але прийшли інші часи. І для добробуту гандболу необхідний виключно професійний людський діалог, енергійні, авторитетні. Сміємо, тільки востанок володіють відомою у минулому коротер відомих країн Сергій Когорин, або Олександр Тищенко із Зепоріжжя, киянин Олександр Бєлан, Полтавцю, гандболу України Бєланів на телевізійній камері.

А конференції підкажемо плідної роботи і згодом.

Виктор ГЕНЧУК

Магазини

MINOLTA

TRADING-UKRAINE

Івано-Франківськ, вул. Радянська, 16, вул. Шопенська, 9
Львів, вул. Радянська, 3
Одеса, вул. Суворова, 6
Полтава, вул. Дзержинського, 7

Рівне, вул. Ленінська, 15
Тернопіль, вул. Замкова, 9
Харків, вул. Пушкінська, 36
Чернівці, вул. С. Лєзо, 52
Чернівці, вул. Леніна, 167

Чернівці, вул. К. Маркса, 2
Київ: вул. Тургєвська, 15, Андріївський узвіз, 30, вул. Менжинського, 1, Аеропорт «Бориспіль».

СП «Мінолта-Трейдінг-Україна» — єдине на Україні підприємство, яке не лише продає копіювальну техніку, а й здійснює її гарантійне та післягарантійне обслуговування.

Вам пропонуються копіювальні системи, факси, фото- і відеотехніка японської фірми «Мінолта», асортименту новітньої своєю оптикою і унікальним тонером. Спеціалісти фірми на-

вчать вас швидко і майстерно оперувати цією екстра необхідною в сучасних умовах технікою.

Оплата — у валюті конвертованої валюти, обслуговування і навчання — за карбованцями.

Наш телефон у Києві — 224-32-42.

Адреса: м. Київ, вул. Володимирська, 62, тел. 224-32-92.

Відома японська корпорація «МАЗДА» надала спільному підприємству «Мінолта-Трейдінг-Україна» виключні права на продаж та обслуговування автомобілів «МАЗДА-323» (модель 1991 року). Ці автомобілі не-

готовляються спеціально пристосованим до умов експлуатації та клімату України. Двигун дизельний. Дається гарантія і здійснюється фірмове обслуговування.

Ціни — нижчі за середньоевропейські. Оплата

та у валюті конвертованої валюти, обслуговування — за карбованцями.

Телефон у Києві — 417-81-23, 417-71-20.

Факс — 417-81-86.

Адреса — 252080, Київ, вул. Турецька, 13.

ГОЛОС УКРАЇНИ

Головний редактор

Сергій ПРАВДЕНКО

Редакція:

Анатолій ГОРЛОВ

перший заступник

головного редактора

Олександр БІЛИК

заступник головного

редактора

Олександр СМЕЛЯКОВ

член-кореспондент

АН України

Володимир КРАСОДЕНСЬКИЙ

оголошення, завідувач

відділом культури

Леонід САМОЙЛЕНКО

заступник головного

редактора

Борис СИДОРЕНКО

заступник головного

редактора

Анатолій СОЛОНСЬКИЙ

редактор відділу

кореспондентської

мережі

Віталій СУДАЯ

відповідальний

секретар

НАД НОМЕРОМ

ПРАЦЮВАЛИ:

Заступник головного

редактора —

Леонід Самойленко.

Чергові редактори —

Юрій Нестерук,

Катерина Воробієва.

Автори некро —

Анатолій Миронюк,

Леонід Піддубний.

Випусковий —

Леонід Клісний.

Оформлення —

Володимир Кисельов.

Коректор:

Валентина Лукиш,

Валентина Висоцька,

Галина Кобилан,

Олена Мельник,

Євгенія Орловська,

Олена Чоповська.

Верстальники:

Татяна Білош,

Олега Яценко,

Алла Будинкова,

Марія Солодчук,

Сергій Савченко.

Літнотиски:

Валентина Позняк,

Валентина Чичирко.

Комітет друку

видавництва

«Радянська Україна»

проспект Перемоги, 50.

252047, Київ 47.

Індекс 69953.

Тираж 157 тис.

Порядковий ціна

на рік 19 крб. 80 коп.

Зам. 6315211.